
Travel Phrase Guide

Bedienungsanleitung

- Änderungen des Inhalts dieses Dokuments ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verluste, die auf die Verwendung dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung von Travel Phrase Guide zurückzuführen sind.

Hinweis zum Urheberrecht

Copyright © 2001-2002 CASIO COMPUTER CO., LTD. Alle Rechte vorbehalten. Bitte beachten Sie, dass dieses Programm und diese Anleitung unter dem Urheberrecht stehen. Kein Teil dieses Programms oder dieser Anleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung der CASIO COMPUTER CO., LTD. reproduziert, geändert, in einer Datenverarbeitungsanlage gespeichert oder in eine Computer- bzw. Fremdsprache übersetzt werden.

Copyright © 2001-2002 JTB Corp. Alle Rechte vorbehalten.

Wichtig!

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.

Travel Phrase Guide ist eine PV-Applikation, die Ihrer PV-Einheit die Fähigkeit verleiht, voreingestellten Phrasen für Reisen zwischen verschiedenen Sprachen zu übersetzen. Sie können Travel Phrase Guide so konfigurieren, um zwischen einer Auswahl verschiedener Sprachen zu übersetzen.

Wichtig!

- Diese Anleitung geht von der Annahme aus, dass Sie bereits mit den grundlegenden Operationen der PV-Einheit wie Scrollen, Antippen und Verwendung der Cursortasten vertraut sind.

Installation von Travel Phrase Guide auf Ihrer PV-Einheit

Um Travel Phrase Guide auf Ihrer PV-Einheit laufen zu lassen, müssen Sie deren Programmdatei und Datenbankdateien auf Ihrer PV-Einheit installieren. Kopieren Sie zuerst die Travel Phrase Guide Programm- und Datenbankdateien von der CD-ROM auf Ihren PC, und verwenden Sie danach File Transfer Manager, um die kopierten Dateien auf Ihrer PV-Einheit zu installieren.

Nachfolgend ist eine vollständige Liste der Travel Phrase Guide Dateien aufgeführt.

TRAVEL.PVA Travel Phrase Guide Programmdatei

TPG_EN.AID Englische Datenbankdatei

TPG_ES.AID Spanische Datenbankdatei

TPG_DE.AID Deutsche Datenbankdatei

TPG_FR.AID Französische Datenbankdatei

TPG_IT.AID Italienische Datenbankdatei

TPG_JA.AID Japanische Datenbankdatei


- Für Informationen über das Installieren dieser Dateien siehe die mit File Transfer Manager mitgelieferte Dokumentation.
- Falls auf Ihrem PC der File Transfer Manager noch nicht installiert ist, installieren Sie diesen von der CD-ROM.
- Für Informationen über das Kopieren von Travel Phrase Guide Dateien und das Installieren des File Transfer Manager siehe die „PV-S1600 Software-Installationsanleitung“.

Wichtig!

- Installieren Sie unbedingt die Datenbankdateien auf Ihrer PV-Einheit. Travel Phrase Guide läuft nicht ohne diese Datenbankdateien.

Starten von Travel Phrase Guide

Travel Phrase Guide lässt Sie Sätze zwischen verschiedenen Sprachen übersetzen, die sich mit auf Reisen häufig anzutreffenden Situationen befassen.

In dem Icon-Menü der PV-Einheit, tippen Sie auf  Travel Phras...



Öffnungsanzeige



Kategorienliste

- Sie können Travel Phrase Guide auch unter Verwendung des Menüs Action starten.
- Sie können die vorgegebene Quellsprache ändern, indem Sie den unter „Spezifizieren der Vorgabe- Quellen- und Zielsprache“ auf Seite 10 beschriebenen Vorgang verwenden.

Verwendung von Travel Phrase Guide für die Übersetzung von Text

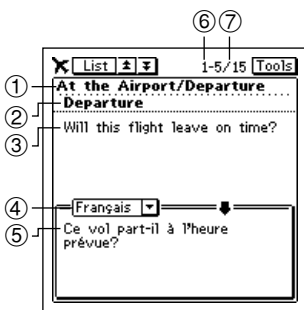
Verwenden Sie die in diesem Abschnitt beschriebenen Vorgänge, um Travel Phrase Guide-Text von einer Sprache (Quellsprache) in eine andere Sprache (Zielsprache) zu übersetzen.

Übersetzen von Text

1. Starten Sie Travel Phrase Guide.
2. In der erscheinenden Kategorienliste tippen Sie auf die Kategorie, deren Inhalt an Text Sie übersetzen möchten.



- Die Bezeichnungen der Unterkategorien und der Text werden in der als Quellsprache spezifizierten Sprache angezeigt (Seite 10).
3. Tippen Sie auf die Schaltfläche ▼ neben der Bezeichnung der Unterkategorie, und tippen Sie danach auf die Unterkategorie, welche den zu übersetzenden Text enthält.
 - Durch die Wahl einer anderen Unterkategorie wird der Inhalt der Textliste entsprechend geändert.
 - Tippen Sie auf die [↩]-Schaltfläche, um an die Kategorienliste zurückzukehren.
4. Tippen Sie auf den Eintrag der Textliste, den Sie übersetzen möchten, sodass dieser hervorgehoben wird, und tippen Sie danach nochmals auf diesen Eintrag, um die Übersetzungsanzeige zu erhalten.



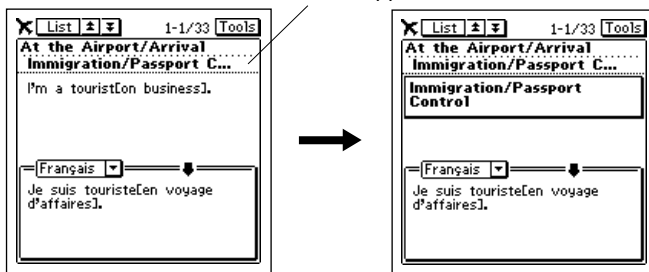
- ① Bezeichnung der Kategorie
- ② Bezeichnung der Unterkategorie
- ③ Text in Quellsprache
- ④ Zielsprache
- ⑤ Text in Zielsprache
- ⑥ Nummer der Unterkategorie
- ⑦ Eintragsnummer/Gesamtzahl der Einträge

- Für Informationen über das Spezifizieren der vorgegebenen Quellsprache und der Zielsprache siehe „Spezifizieren der Vorgabe- Quellen- und Zielsprache“ auf Seite 10.
 - Sie können den angezeigten Ziesprachentext auf eine andere Sprache ändern, indem Sie die Schaltfläche ▼ neben der gegenwärtigen Sprache antippen, und danach die gewünschte Sprache aus dem erscheinenden Menü wählen.
5. Tippen Sie auf ▲ oder ▼, um an den vorhergehenden bzw. nächsten Texteintrag zu scrollen, wenn Sie dies wünschen.
 6. Nachdem Sie fertig sind, tippen Sie auf **List**, um an die Textliste zurückzukehren.

Anzeige der vollständigen Kategorien- und Unterkategorienbezeichnungen

1. Nachdem Sie die Übersetzungsanzeige in Schritt 4 des obigen Vorganges angezeigt haben, tippen Sie auf den Bereich des Displays, der die Kategorien- und Unterkategorienbezeichnungen anzeigt.
- Dadurch wird ein Fenster geöffnet, das die vollständigen, nicht abgekürzten Kategorien- und Unterkategorienbezeichnungen anzeigt.

Hier antippen.



Normale
Übersetzungsanzeige

Fenster der Kategorien/
Unterkategorienbezeichnungen

2. Nachdem Sie die Bezeichnungen gelesen haben, tippen Sie auf **Esc** oder an eine beliebige Stelle außerhalb des Fensters der Kategorien/ Unterkategorienbezeichnungen, um das Fenster zu schließen.

Suche nach Text

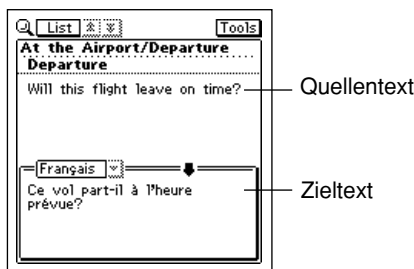
Sie können den folgenden Vorgang verwenden, um schnell und einfach einen bestimmten Ausdruck durch die Suche im Text aufzufinden.

Suchen nach Text

1. Während die Kategorienliste, Textliste oder Übersetzungsanzeige am Display angezeigt wird, tippen Sie auf **Menu Bar**, um die Menüleiste anzuzeigen; und tippen Sie danach auf **Edit – Search**.



2. Tippen Sie auf die Schaltfläche neben der Sprache, deren Text Sie suchen möchten.
3. Schreiben Sie bis zu 12 Zeichen des zu findenden Ausdrucks ein, und tippen Sie danach auf **Exe**.



- Dadurch wird der gesamte Text innerhalb der Sprache aufgerufen, der den zu findenden Ausdruck enthält, wobei der erste Text angezeigt wird.
4. Falls die Suche mehr als einen Texteintrag gefunden hat, verwenden Sie ▲ und ▼, um durch diese zu scrollen.
 5. Nachdem Sie fertig sind, tippen Sie auf **List**, um an die Textliste zurückzukehren.

Verwendung der Sprachenquizfunktion

Die Sprachenquizfunktion von Travel Phrase Guide lässt Sie Ihre Sprachkenntnisse verbessern, wo immer Sie sich auch befinden.

Ein- und Ausschalten der Sprachenquizfunktion

1. Während die Kategorienliste am Display angezeigt wird, tippen Sie auf **Menu Bar**, um die Menüleiste anzuzeigen; und tippen Sie danach auf **Option – Settings**.
2. In der erscheinenden Dialogbox, tippen Sie auf das Kontrollkästchen, um den Sprachenquiz ein- (aktiviert) oder auszuschalten (deaktiviert).
3. Nachdem Sie die Einstellung wunschgemäß ausgeführt haben, tippen Sie auf **Set**, um diese zu registrieren.
 - Durch Tippen auf **Esc** wird die Dialogbox geschlossen, ohne die Einstellung zu ändern.

Verwenden der Sprachenquizfunktion

1. Während die Sprachenquizfunktion eingeschaltet ist, führen Sie die unter „Übersetzen von Text“ auf Seite 6 beschriebenen Schritte 1 bis 4 aus, um die Übersetzungsanzeige zu erhalten.



Zeigt an, dass der Sprachenquiz eingeschaltet ist.

2. Um den äquivalenten Eintrag der Quellsprache in der Zielsprache anzuzeigen, tippen Sie auf .
3. Tippen Sie auf , um an den nächsten Texteintrag zu scrollen.
4. Nachdem Sie fertig sind, tippen Sie auf **List**, um an die Textliste zurückzukehren.
 - Sie können die Zielsprache während des Sprachenquiz ändern, wenn Sie dies wünschen.

Spezifikation der Vorgabe- Quellen- und Zielsprachen

Die folgenden Vorgänge lassen Sie die Quellen- und Zielsprachen e für Ihre bestimmten Ansprüche konfigurieren.

Spezifizieren der Vorgabe- Quellen- und Zielsprache

1. Während die Kategorienliste am Display angezeigt wird, tippen Sie auf **Menu Bar**, um die Menüleiste anzuzeigen; und tippen Sie danach auf **Option – Settings**.
2. In der erscheinenden Dialogbox spezifizieren Sie die zu verwendende Quellsprache und Zielsprache.
3. Nachdem Sie die Einstellungen wunschgemäß ausgeführt haben, tippen Sie auf **Set**, um diese zu registrieren.
 - Tippen Sie auf **Esc**, um die Dialogbox zu schließen, ohne die Einstellungen zu ändern.

Löschen von Travel Phrase Guide Daten

Sie können File Transfer Manager verwenden, um Travel Phrase Guide Daten zu löschen. Siehe das mit „PV-Applikationen und Übertragung von Dateien“ bezeichnete Kapitel der Bedienungsanleitung der PV-Einheit und die File Transfer Manager Anleitung für Einzelheiten. Nachfolgend sind die Daten beschrieben, die Sie löschen können.

■ TPG_DATA

Dies sind die Daten, die automatisch erstellt werden, wenn Sie Travel Phrase Guide verwenden. Diese Daten halten fest, welche Sprachdateien und welche Sprachenquizfunktionen Sie verwenden.

■ Installierte Datenbanken

Die PV-Einheit speichert die Sprachdatenbanken unter den folgenden Dateinamen.

| Dateiname | Inhalt |
|-----------|------------------------|
| TPG_EN | Englische Datenbank |
| TPG_ES | Spanische Datenbank |
| TPG_DE | Deutsche Datenbank |
| TPG_FR | Französische Datenbank |
| TPG_IT | Italienische Datenbank |
| TPG_JA | Japanische Datenbank |

Fehlermeldungen

Die folgenden Fehlermeldungen können erscheinen, wenn Sie Travel Phrase Guide ablaufen lassen.

**This PV Application does not have any lexicons! It will not run.
(Diese PV-Applikation hat keine Lexika. Sie wird nicht laufen.)**

Diese Meldung zeigt an, dass keine Datenbankdateien für die Sprachen installiert sind. Tippen Sie auf **OK**, um die Fehlerdialogbox zu schließen, und installieren Sie die Datenbankdateien der Sprachen.

PV Application memory is full. (Speicher der PV-Applikation ist voll.)

Diese Meldung zeigt an, dass der Datenspeicher der PV-Applikation voll ist. Tippen Sie auf **OK**, um die Fehlerdialogbox zu schließen, und löschen Sie Daten der PV-Applikation, die Sie nicht mehr benötigen.